

- ® Kullanma Kılavuzu  
Kenar Kesme Makinesi için
- ® Gebrauchsanweisung  
für Rasentrimmer
- ® Directions for Use  
Grass Trimmer

***Palmera***



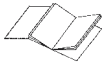
7

**CE**

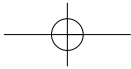
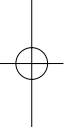
Art.-Nr.: 34.015.62

I.-Nr.: 01014

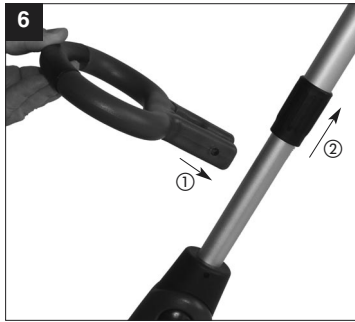
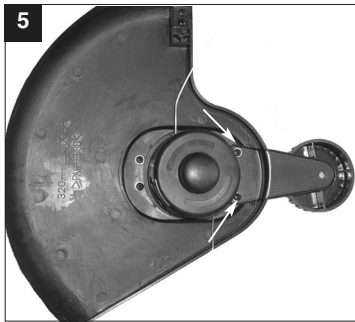
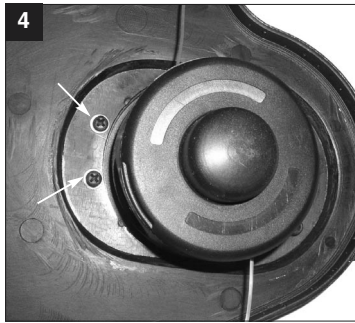
**PAK 560**

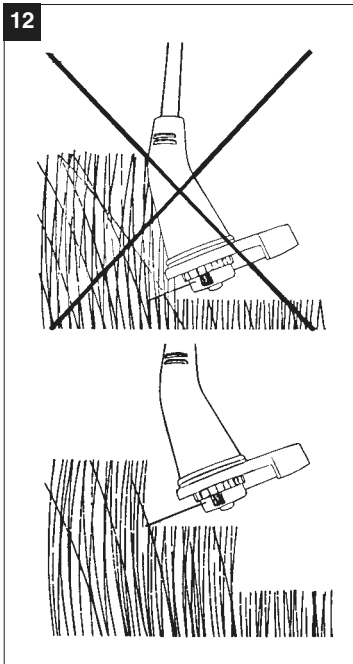
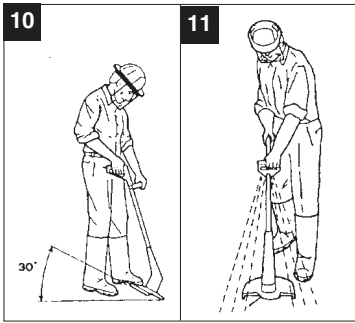


- Ⓜ Lütten sayfa 2'i açın
- Ⓧ Bitte Seite 2 ausklappen
- Ⓞ Please pull out page 2











## 1. Parça grubu( resim 1)

1. Enerji kablosu
2. Üst el tutacağı
3. Tetik
4. Güvenlik anahtarı
5. Dönüş ayar düğmesi
6. Yükseklik ayarı
7. Koruyucu başlık
8. Kenar kılavuz tekerleği
9. Açık değiştirme pedali

## 2. Önemli notlar



Kenar kesme makinenin ile çalışmaya başlamadan önce kullanma kılavuzunu dikkatle okuyunuz. Bu bilgiler doğru ve güvenli çalışmanız için esastır.

### Önemli!

**Güvenlik açısından küçük çocukların , 16 yaşından küçük gençlerin ve kullanma kılavuzu bilgilerini değerlendiremeyecek kişilerin cihazı kullanmasına izin vermeyiniz.**

**Kullanma kılavuzunu her zaman güvenli ve ulaşabileceğiniz bir yerde tutunuz.**

- Makinenizi kullanmadan önce inceleyiniz. Herhangi bir hasarlı bölge ya da güvenlik açısından riskli bir durum var ise makinenizi kullanmayınız.
- Makinenizi yalnızca kullanma kılavuzunda belirtilen yerlerde kullanınız.
- Çalıştığınız alanın güvenli olmasına dikkat ediniz.
- Çalışacağınız çim alan üzerinde herhangi bir yabancı madde olmamasına dikkat ediniz. Gerekir ise bir tırnak ya da benzeri bir aletle çim alanınızı temizleyiniz.
- Görüş netliğinin tam olduğu ortamlarda çalışınız.
- Çalıştığınız alanda makinenizi asla başıboş bırakmayınız. Eğer bırakmak zorunda kalırsanız makinenizi güvenli bir yere kaldırınız.
- Eğer çalışma sırasında pozisyon değiştirmeniz gerekir ise makinenizi stop ederek konum değiştiriniz.
- Yağmurlu havalarda , ıslak ya da rutubetli zeminlerde makinenizi kullanmayınız.
- Makinenizi yağmurdan ve sudan koruyunuz.
- Çalışacağınız çim alanda bulunabilecek taş yada

benzeri maddelere, makinenizin misina başlığının çarpmasına dikkat ediniz. Bu tür yabancı maddelerin çalışma alanınızda olmamasına özen gösteriniz.

- Daima çalışma yapmaya uygun gysiler giyiniz. Başınızı, ellerinizi ve ayaklarınızı koruyunuz. Baret, koruyucu gözlük ve kalın ayakkabılar seçiniz.
- Kenar kesme makinenizi çalıştırmadan önce vücudunuzun zarar görmeyecek bir konumda olduğundan emin olunuz.
- Makinenizin doğru pozisyonda olduğundan emin olmadan çalıştırmayınız.
- Makinenizi uzun süre kullanmadığınızda ya da bir yere bıraktığınızda, tekrar çalışmaya başlamadan önce enerji kablosunun ve makinenizin herhangi bir şekilde hasar görmediğinden emin olunuz.
- Çalışma esnasında makinenizi diğer insanlardan özellikle çocuklardan ve hayvanlardan uzak tutunuz. Misina başlığındaki naylon ip ya da fırlatmış olduğu herhangi bir yabancı madde zarar verebilir.
- Kenar kesme makineniz çalışma sırasında diğer insanlardan ya da hayvanlardan en az 5 metre mesafede olmalıdır.
- Makineniz çim kesmek üzere üretilmiştir. Daha sert maddeleri kesmeye çalışmayınız. Duvar , sert yüzeyler ya da kırılğan maddeler üzerinde makinenizi kullanmayınız.
- Makinenizi asla koruma ya da saldırı amaçlı kullanmayınız.

**⚠ DİKKAT !Kullanma kılavuzundaki bilgiler sizin ve diğer insanların güvenliği için oluşturulmuştur. Aynı zamanda makinenizi güvenli ve verimli kullanmak amacı ile hazırlanmıştır. Kullanma kılavuzundaki bilgilere uymanız ürünün garantisinin devam edebilmesi için esastır.**

- Asla makinenin döner başlığını el ile durdurmayı denemeyiniz. Her zaman kendi kendine durmasını bekleyiniz.
- Sadece orijinal misina ipi ve başlığı kullanınız. Asla metal tel ya da başka bir malzeme kullanmayınız.
- Çalışma sırasında kesici misina başlığından kendinizi ve diğer insanları koruyunuz.
- Makinenin hava kanallarını temiz tutunuz.
- Çalışma bitiminde makinenizi fişten çekerek herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol ediniz.
- Düzgün zeminler dışında çim kesimi yapmayınız. Örnek olarak duvardan çıkmış ya da taş üzerinde çıkmış otları kesmeyiniz.

**TR**

- Diğer insanlara zarar vermemek için çalışma sırasında ,bu kişilerin makineye yaklaşmasına izin vermezsiniz.
- Çalışma yerinizi değiştirirken, makinenizi stop etmeden, taşı ya da benzeri yerlerden geçmeyiniz.
- Makineyi kullanmadığınız zamanlarda nemli veya ıslak olmayan ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız.
- Makinenizi yalnızca belirtilen çim yüzeylerde ve zemine dikey olarak kullanınız.Diğer pozisyonlar tehlikeli olabilir.
- Vida ve bağlantıları düzgün aralıklarla kontrol ediniz.Bunların her zaman sıkı ve doğru şekilde durduğundan emin olunuz.
- Kullanmış olduğunuz şehir voltajının,her zaman makinenizin üzerinde belirtilen değerler ile aynı olmasına dikkat ediniz.
- Düzenli olarak enerji kablosunu kontrol ediniz.Herhangi bir hasar ya da ezik durumunda çalışma yapmayınız.
- Enerji kablosundaki bir hasar durumunda yalnızca yetkili servislerin değiştireceği orijinal kablo kullanınız.
- Kesim yaptığınız alanda kabloları ve diğer zarar görebilecek objeleri koruyunuz.
- Kenar kesme makineniz ile çalışırken yer değiştirmek gerektiğinde makinenizi stop ediniz ve misina başlığının durduğundan emin olunuz.Eğer makineyi bırakıp başka bir yere gidecekseniz kabloyu fişten çekiniz.
- Makinenizi çalıştırmadan önce tüm hareketli parçaların ve misina başlığının doğru şekilde takıldığından emin olunuz.
- Asla sert objeler üzerinde makinenizi kullanmayınız.Bu hem kullanıcıya ,hem de makineye zarar verebilir.
- Yalnızca orijinal parçalar kullanınız ve makinenizin bakımlarını düzenli olarak yaptırınız.
- Makinenizi sadece yetkili servislerde tamir ettiriniz.
- Kullanım esnasında makinenizde bir hasar oluşur ise kullanmaya devam etmeyiniz.Hasarlı şekilde tekrar kullanmayı denemeyiniz ve geciktirmeden yetkili bir servise başvurunuz.
- El ve ayaklarınızı kesme mekanizmasından uzak tutunuz.Çalışma sırasında buna özel dikkat gösteriniz.
- Misinayı değiştirdikten sonra ,normal kesim pozisyonuna geçmeden makinenizi çalıştırmayınız.
- Orijinal olmayan ve üretici firma tarafından onaylanmamış yedek parçalar ve aksesuarları asla kullanmayınız.
- Her kullanımdan sonra makinenizi temizleyerek kuru ve çocukları ulaşamayacağı güvenli bir yere

kaldırınız.

**⚠ Dikkat! Misina başlığındaki naylon ip makinenizi stop ettikten sonra birkaç saniye daha dönecektir.**

**3.Makine sembollerİ(resim 2)**

- Şekil 1:** Dikkat  
**Şekil 2:** Koruyucu gözlük kullanınız  
**Şekil 3:** Nemden koruyunuz  
**Şekil 4:** Çalışmaya başlamadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz  
**Şekil 5:** Elektrik vermeden önce kabloyu kontrol ediniz  
**Şekil 6:** Diğer insanların tehlikeli alanın dışında tutunuz  
**Şekil 7:** Makine dönmeye devam ediyor

**4. Teknik veriler**

Voltaj	230V - 50 Hz
Güç	500 W
Kesim çapı	32 cm
Hız	11000 rpm
Misina çapı	1,2 mm
Ses baskı seviyesi	84 dB(A)
Ses güç seviyesi	96 dB(A)
Vibrasyon	max.3,8 m/s <sup>2</sup>
Ağırlık	2,9 kg

Bu modelde gürültü seviyesi ortalama 84 dB(A) civarındadır.Bu seviye IEC 59 CO 11, IEC 704 , DIN 45635 Bölüm 21 ,NFS 31-031(84/538/EEC) normlarına tamamiyle uygundur. Vibrasyon seviyesi ise 3,8 m/s<sup>2</sup> dir.Bu değer ise EN 786 1996A1:2001 normlarına uygunluk gösterir.

**5. Montaj**

- Güvenlik başlığını motor yuvasına oturtunuz(Resim 3)Vidaları kullanarak güvenlik başlığını gövdeye tutturunuz.



- Diğer iki vidayı da kullanarak resim 4 'deki gibi sıkılaştırınız. (Resim 5)
- Alt el tutacağına Resim 6'daki gibi gövdeye tutturunuz.

## 6. Doğru kullanım

Kenar kesme makineniz küçük bahçeler ve küçük hobi çim alanlarında kenarları düzeltmek amacı ile dizayn edilmiş amatör makinelerdir. Spor sahaları , otoyol kenarları ,çiftlik sahaları gibi büyük alanlarda kullanılmak için üretilmemiştir. Doğru kullanım için kullanma kılavuzunu ve üretici firmanın vermiş olduğu güvenlik bilgilerini dikkatle okuyarak uygulayınız.

Önemlidir! Ürünü ağaç,taş gibi sert maddelerde ürünü kullanmayınız.Bu tür bir kullanım hem size ve çevrenizdeki diğer canlılara hem de ürüne zarar verebilir.

## 7. Çalışmadan önce

Kenar kesme makinesinin boyunu ve kesme pozisyonunu istemiş olduğunuz şekilde getirebilirsiniz.

### Yükseklik ayarı

Makinenizin üzerinde bulunan yükseklik ayar düğmesini kullanarak,kendi boyunuz ve kullanım şeklinize göre makinenizi istemiş olduğunuz boya getiriniz.(Resim 8 parça 1)

Daha sonra aynı düğmeyi kullanarak kol boyunu sabitleyiniz.

### Yardımcı kolun montajı

Yardımcı kolu gövdeye oturtup kullanımınız için en uygun pozisyona getirdikten sonra vidası ile sıkı sabitleyiniz.

## 8. Çalıştırma

Kenar kesme makineniz yalnızca çim kesebilmek için dizayn edilmiştir.Makinenizde yarı otomatik misina başlığı kullanılmıştır.Bu sistem çalışmanızdan maksimum verim alabilmek ve kolay kullanım sağlamak amacıyla yönelik üretilmiştir. Misina kesim sırasında azaldığında ,makinenin yarı otomatik başlığının ortasındaki düğmeyi ,çalışmayı durdurmadan yere hafifçe vurduğunuzda misina istediğiniz boyutta başlıktan dışarı çıkacak ve çalışmanıza ara vermeden devam edebileceksiniz.

## Not

**Misina ilk çıktığı anda istenen boydan daha uzun olabilir ancak koruma başlığındaki bıçaklar sayesinde normal kesim boyuna gelecektir. Naylon ipin(misina) kısa olduğu durumda ise Başlık üzerindeki topuzu yere hafifçe vurarak misinayı çıkartabilirsiniz.**

Aşağıdaki detaylara dikkat ederseniz makineniz maksimum verimle çalışacaktır.

- Güvenli olmadığına inandığınız ortamlarda çalışma yapmayınız.
- Çim ıslak olduğunda kesim yapmayınız.
- Ana kablo ile makinenin kablosunu birleştirdiğinizde tutma kolunun altındaki kancaya takınız.(Resim 7)
- İlk olarak güvenlik kilidi düğmesine basınız (Resim 1 parça 4) daha sonra ise tetiğe basarak çalışınız.(Resim 1 parça 3)
- Çalıştırmayı durdurmak için tetiğe basmayı bırakınız.(Resim 1 parça 3)
- Kesime başlamadan önce makinenizi boşta çalıştırınız ve daha sonra çimin kesimine başlayınız.
- En doğru kesim için makinenizi öne alıp yavaşça yürüterek,yere aşağı yukarı 30 derece açı ile tutarak kesim yapınız.(Resim 8- 9 )
- Boyu uzun bir çim kesimi yapacaksanız ,tamamını kesmek yerine yukardan başlayarak adım adım azaltarak kesim yapınız.( Resim 10)
- Çim ve dış zemin ile tam bir çizgi kesim yapmak durumunda ,çevirme düğmesine basarak(Resim 11 parça 1)makinenizi 180 derece çeviriniz (Resim 12) ve bu şekilde çizgi kesimi yapınız.
- Makineniz ile sert cisimleri kesim yaptıktan kaçınız.

## 9. Misina başlığının değişimi

Makinenizin elektrik fişine bağlı olmadığından emin olunuz.

- İlk olarak misina başlığının her iki yanındaki tırnaklara bastırarak (Resim 13 ve 14)boş çıkartınız.Yayın düşüp kaybolmamasına dikkat ediniz.
- Boş ip makarasını çıkarınız.
- Yeni ip makarasını koruyucusu içine oturtup naylon ipleri her iki delikten dışarı çıkartınız.(Resim 15)
- Misina korucunun ve makaranın misina başlığının içine tam olarak oturduğundan emin olunuz.
- Kesime başladığınızda kesim bıçakları ve yarı otomatik başlık sayesinde ipler istenen boya

**TR**

gelecektir.

**⚠ Dikkat ! Misininan ır fırlattığı parçalar yaralayıcı olabilir.**

## 10. Temizlik ve bakım

- Temizlik yapmadan önce makinenizin elektrige bağılı olmadığından emin olunuz.
- Bir fırça yardımı ile makinenizin üzerindeki kalıntıları temizleyiniz.
- Plastik parçaları kuvvetli olamayan bir deterjan ya da sabun ile ,ıslak bez kullanarak temizleyiniz.
- Sert maddeler ,solvent ya da gövdeye zarar verebilecek maddeler ile temizlik yapmayınız.
- Makinenizi asla su ile yıkamayınız.Su içeri nüfuz ederek metal ve elektrikli aksamlara zarar verebilir.

## 11. Problemler

Makine çalışmıyor: Enerji kablosunun doğru takıldığından emin olunuz.Şehir akımının kesik olmadığına dikkat ediniz.Eğer makinenizdeki problemler farklı bir şekilde geliyorsa kesinlikle yetkili servise başvurunuz.

## 1. Gerätebeschreibung (siehe Bild 1)

1. Netzkabel
2. Oberer Handgriff
3. Ein/Aus Schalter
4. Einschaltsperrleiste
5. Zusatzhandgriff
6. Höhenverstellung
7. Schutzhaube
8. Kantenführung
9. Pedal für Verstellung Neigungswinkel

## 2. Wichtige Hinweise



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

**Bitte bewahren Sie die Hinweise für späteren Gebrauch sicher auf.**

### Achtung!

**Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, den Rasentrimmer nicht benutzen.**

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benützen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt ist. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Überprüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch beim Schneiden auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb und entfernen Sie dieses.
- Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand. Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit

unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort.

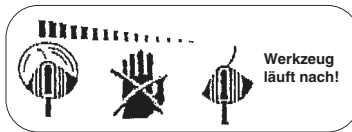
- Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.
- Benützen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, überzeugen Sie sich davon, daß der Nylonfaden keine Steine oder andere Gegenstände berührt.
- Arbeiten Sie immer mit angemessener Kleidung, um so Verletzungen des Kopfes, der Hände, der Füße zu verhindern. Tragen Sie zu diesem Zweck einen Helm, eine Schutzbrille (oder eine Schutzblende), hohe Stiefeln (oder festes Schuhwerk und eine lange Hose aus festem Stoff) und Arbeitshandschuhe.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, halten Sie es unbedingt vom Körper entfernt!
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgedreht ist bzw. wenn es nicht in der Arbeitsstellung ist.
- Schalten Sie den Motor ab, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Sie es unbewacht lassen, Sie es kontrollieren, das Versorgungskabel beschädigt ist, Sie die Spule entnehmen bzw. austauschen, Sie das Gerät von einem Ort zum anderen transportieren und ziehen Sie den Netzstecker.
- Halten Sie das Gerät von anderen Personen, insbesondere Kindern und auch von Haustieren fern; im geschnittenen und aufgewirbelten Gras könnten Steine und andere Gegenstände sein.
- Halten Sie während der Arbeit von anderen Personen und Tieren einen Abstand von mindestens 5 m.
- Schneiden Sie nicht gegen harte Gegenstände. So vermeiden Sie es, sich zu verletzen und das Gerät zu beschädigen.
- Verwenden Sie den Rand der Schutzvorrichtung, um das Gerät von Mauern, verschiedenen Oberflächen, sowie zerbrechlichen Dingen fernzuhalten.
- Verwenden Sie das Gerät nie ohne die Schutzvorrichtung.

**⚠ ACHTUNG! Die Schutzvorrichtung ist für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer, sowie für ein korrektes Funktionieren der Maschine wesentlich. Das Nichtbeachten dieser Vorschrift führt abgesehen davon, daß dadurch eine potentielle Gefahrenquelle geschaffen wird, zum Verlust des Garantieanspruches.**

**D**

- Versuchen Sie nicht, die Schneidvorrichtung (Nylonfaden) mit den Händen anzuhalten. Warten Sie immer ab, bis sie von allein anhält.
- Verwenden Sie keinen anderen als den Original-Nylonfaden. Verwenden Sie anstelle des Nylonfadens auf keinen Fall Metalldrähte.
- Seien Sie vorsichtig gegen Verletzungen an der Einrichtung, die zum Abschneiden der Fadenlänge dient.
- Achten Sie darauf, dass Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung.
- Versuchen Sie nicht, mit dem Gerät Gras zu schneiden, das nicht am Boden wächst; versuchen Sie zum Beispiel nicht, Gras zu schneiden, das an Mauern oder auf Steinen, usw. wächst.
- Im Arbeitsbereich des Rasentrimmers ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht werden.
- Überqueren Sie mit eingeschaltetem Gerät keine Straßen oder Kieswege.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist und halten Sie es immer senkrecht zum Boden. Jede andere Stellung ist gefährlich.
- Überprüfen sie regelmäßig, ob die Schrauben richtig angezogen sind.
- Die Netzspannung muss mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Datenschild angegeben ist.
- Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Anzeichen einer Verletzung oder Alterung untersucht werden. Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Anschlussleitung nicht einwandfrei ist.
- Die verwendeten Anschlussleitungen dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen HO7RN-F nach DIN 57282/VDE 0282 sein und einen Mindestdurchmesser von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und die Kupplung muss spritzwassergeschützt sein.
- Die zu schneidende Fläche immer von Kabeln und anderen Gegenständen frei halten.
- Muss das Gerät zum Transport angehoben werden, ist der Motor abzustellen und der Stillstand des Werkzeuges abzuwarten. Vor dem Verlassen des Gerätes ist der Motor stillzusetzen und der Netzstecker zu ziehen.
- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, versichern Sie sich, dass keines der drehenden Elemente beschädigt ist und die Fadenrolle korrekt eingesetzt und befestigt ist.
- Während des Betriebs dürfen Sie auf keinen Fall gegen harte Gegenstände schneiden, nur so vermeiden Sie Verletzungen des Bedieners und Schäden am Gerät.
- Für die Instandhaltung nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideeinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Nach dem Herausziehen eines neuen Fadens halten Sie die Maschine immer in ihre normale Arbeitsposition, bevor Sie eingeschaltet wird.
- Benutzen Sie nie Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen oder empfohlen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker ab vor Prüfungen, Reinigungen oder Arbeiten an der Maschine und wenn sie nicht im Gebrauch ist.

**⚠ Achtung: Nach dem Abstellen rotiert der Nylonfaden noch einige Sekunden nach!**



### 3. Erklärung des Hinweisschildes (siehe Bild 2) auf dem Gerät

- Pos. 1:** Warnung!  
**Pos. 2:** Augenschutz tragen!  
**Pos. 3:** Vor Feuchtigkeit schützen!  
**Pos. 4:** Vor Inbetriebnahme lesen Sie die Gebrauchsanweisung!  
**Pos. 5:** Vor der Prüfung einer beschädigten Anschlussleitung Netzstecker ziehen!  
**Pos. 6:** Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!  
**Pos. 7:** Werkzeug läuft nach!

#### 4. Technische Daten

● Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
● Leistung	500 Watt
● Schnittkreis	Ø 32 cm
● Umdrehungen $n_0$	11.000 $\text{min}^{-1}$
● Schneidfaden	Ø 1,2 mm
● Schalldruckpegel LPA	84 dB(A)
● Schalleistungspegel LWA	96 dB(A)
● Vibration $a_w$	3,8 $\text{m/s}^2$
● Gewicht	2,9 kg

Das Geräusch der Maschine kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch wurde nach IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Teil 21, NFS 31-031 (84/538/EWG) gemessen.

Der Wert der am Griff ausgesendeten Schwingungen beträgt 3,8  $\text{m/s}^2$  und wurde nach EN 786 Anhang D: 1996+A1: 2001 ermittelt.

#### 5. Zusammenbau des Rasentrimmers

- Die Schutzhaube auf den Motorkopf stecken (Bild 3) und mit den beiliegenden Schrauben befestigen (Bild 4)
- Befestigen Sie zuerst die in Bild 4 gezeigten Schrauben, anschließend können die restlichen zwei Schrauben in Verbindung mit der Kantenföhrung befestigt werden (Bild 5).
- Der Handgriff wird, wie in Bild 6 und 7 dargestellt, montiert.

#### 6. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Schneiden von Rasen, kleinen Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Als Geräte für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

**Achtung! Wegen Gefahr von Personen und Sachschaden darf das Gerät nicht zum Zerkleinern im Sinn von Kompostieren verwendet werden.**

#### 7. Vor Inbetriebnahme

Durch die Höhenverstellung kann eine optimale Arbeitsposition eingestellt werden.

##### Höhenverstellung:

Drehen Sie die Höhenverstellung (Bild 8 Pos. 1) nach rechts (siehe Pfeilrichtung) und stellen Sie die gewünschte Höhe ein. Zur Fixierung drehen Sie die Höhenverstellung wieder nach links.

##### Verstellung des Zusatzhandgriffes

Stellen Sie den Rasentrimmer fest auf den Boden. Lockern Sie die Schraube (Bild 7 Pos. 1) und stellen Sie sich die optimale Stellung des Zusatzhandgriffes ein. Durch das Festziehen der Schraube wird der Griff fixiert.

##### Neigungswinkelverstellung des Führungsholm

Stellen Sie den Rasentrimmer fest auf den Boden. Drücken Sie mit dem Fuß auf das Pedal seitlich am Motorgehäuse (Bild 17). Nun können Sie den Holm auf den gewünschten Neigungswinkel einstellen (Bild 17). Damit der Neigungswinkel fixiert ist, lassen Sie das Pedal los und lassen Sie den Holm einrasten.

#### 8. Inbetriebnahme

Der Rasentrimmer ist nur zum Schneiden von Rasen bestimmt.

Der Rasentrimmer besitzt ein teilautomatisches Fadenverlängerungssystem. Bei jeder Betätigung des teilautomatischen Fadenverlängerungssystems wird der Faden automatisch verlängert, damit Sie immer mit der optimale Schnittbreite Ihren Rasen kürzen.

Bitte Berücksichtigen Sie, daß der Verschleiß des Fadens durch häufige Betätigung des Fadenverlängerungsautomatik erhöht wird.

##### Hinweis:

**Wenn Ihre Maschine zum ersten Mal in Betrieb genommen wird, wird das eventuell überstehende, überschüssige Ende des Schnitfadens von der Schneideklinge der Schutzhaube gekürzt.**

**Ist der Faden bei der ersten Inbetriebnahme zu kurz, drücken Sie den Knopf an der Fadenspule und ziehen den Faden kräftig heraus. Beim ersten Anlauf wird der Schneidfaden automatisch auf optimale Länge gekürzt.**

Um die höchste Leistung von Ihrem Rasentrimmer zu erhalten, sollten Sie bitte den folgenden Anweisungen folgen:

- Verwenden Sie den Rasentrimmer nicht ohne

**D**

Schutzvorrichtung.

- Mähen Sie nicht, wenn das Gras nass ist. Die besten Ergebnisse erzielen Sie bei trockenem Gras.
- Das Netzkabel an das Verlängerungskabel anschließen und dieses am Handgriff einhängen. (Bild 9)
- Um Ihren Rasentrimmer einzuschalten, drücken Sie die Einschaltsperrleiste (Bild 1 Pos. 4) und anschließend den Ein/Ausschalter (Bild 1 Pos. 3).
- Um Ihren Rasentrimmer auszuschalten, lassen Sie den Ein/Aus-Schalter (Bild 1 / Pos.3) wieder los.
- Den Rasentrimmer nur dann an das Gras annähern, wenn der Schalter gedrückt ist, d.h. wenn der Rasentrimmer in Betrieb ist.
- Um richtig zu schneiden, das Gerät seitlich schwenken und Vorwärtsgang. Halten Sie den Rasentrimmer dabei um ca. 30° geneigt (siehe Bild 10 und Bild 11).
- Bei langem Gras muss das Gras von der Spitze aus stufenweise kürzer geschnitten werden (siehe Bild 12).
- Nutzen Sie die Kantenführung, sowie die Schutzhaube, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden.
- Halten Sie den Rasentrimmer fern von harten Gegenständen, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden.

## 9. Verwendung des Rasentrimmers als Kantenschneider

Um die Kanten von Rasen und Beeten zu schneiden, kann der Rasentrimmer auf folgende Weise umfunktioniert werden:

- Die elektrische Versorgung des Rasentrimmers abschalten.
- Drehen Sie den Holm an der Höhenverstellung (Bild 8 Pos.1) um 180° nach rechts (siehe Pfeilrichtung) bis zum Anschlag.
- Auf diese Weise hat man den Rasentrimmer zu einem Kantenschneider umfunktioniert, mit dem man Vertikalschnitte des Rasens ausführen kann (Bild 13).

## 10. Austausch der Fadenspule

**Achtung! Vor Austausch der Fadenspule ist unbedingt der Netzstecker zu ziehen!**

- Drücken Sie seitlich auf die gekennzeichneten Felder der Spulenabdeckung und entnehmen diese mit der Spule (Bild 14/15). Achten Sie bitte darauf, dass die Feder nicht verloren geht.

- Entnehmen Sie die leere Fadenspule.
- Führen Sie die Fadenenden der neuen Fadenspule durch die Ösen der Spulenabdeckung (Bild 16).
- Setzen Sie die Spulenabdeckung mit der Spule wieder in die Spulenaufnahme ein.
- Beim ersten Anlauf wird der Schneidefaden automatisch auf die optimale Länge gekürzt.

**Achtung! Weggeschleuderte Teile des Nylonfadens können zu Verletzungen führen!**

## 11. Wartung und Pflege

- Vor dem Abstellen und Reinigen den Rasentrimmer ausschalten und den Netzstecker ziehen
- Ablagerungen an der Schutzabdeckung mit einer Bürste entfernen
- Den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit leichtem Haushaltsreiniger und einem feuchten Tuch säubern
- Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel!
- Den Rasentrimmer nie mit Wasser abspritzen. Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in das Gerät.

## 12. Störungen

- Gerät läuft nicht: Überprüfen Sie, ob das Netzkabel ordnungsgemäß angeschlossen ist und prüfen Sie die Netzsicherungen. Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kundendienstadresse.

## 13. Entsorgung

- **Achtung!** Der Rasentrimmer und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenem Material, wie z. B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

## 14. Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteiles (Bitte aus der Ersatzteilliste entnehmen)

**1. Items supplied (see Figure 1)**

1. Power cable
2. Upper handle
3. On/Off switch
4. Safety lock-off
5. Button to dismantle the appliance
6. Height adjuster
7. Guard hood
8. Edge guide
9. Tilt adjustment pedal

**2. Important notes**

Please read the directions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the grass trimmer, its proper use and safety precautions.

**Important!**

**For safety reasons the grass trimmer is not to be used by children, young people under 16 years of age, or any other persons who are not acquainted with these directions for use. Keep the instruction manual in a safe place for later use.**

- Examine the grass trimmer each time before you use it. Do not use the trimmer if any safety devices are damaged or worn. Never put safety devices out of operation.
- Use the grass trimmer only for the purpose specified in these instructions.
- You are responsible for safety in your work area.
- Inspect the items you want to cut before starting to work. Remove any foreign objects you find. Watch out for foreign objects while you work. If you still hit upon an obstacle while cutting, turn off the grass trimmer and remove the obstacle.
- Work only in good visibility.
- Always make sure of your footing while working. Be careful when stepping backwards. Risk of stumbling!
- Never leave the grass trimmer unattended at your work place. Store the trimmer in a safe place during interruptions.
- If you interrupt your work to move to a different position it is imperative to switch off the grass trimmer while you are moving there.
- Never use the grass trimmer in the rain or in moist or wet conditions.
- Protect the grass trimmer from the damp and rain.
- Before you switch on the grass trimmer, make sure that there are no stones or other objects touching the nylon line.
- Always wear suitable clothing to protect your head, hands and feet from injury. Wear a helmet, goggles or visor, high boots or strong shoes, long trousers made of tough material, and work gloves.
- Be sure to hold the grass trimmer away from your body when it is switched on!
- If the grass trimmer is turned over or if it is not in working position, do not switch it on.
- Switch off the motor and pull out the power plug when you are not using the grass trimmer, when you leave the trimmer unattended, when you are checking the trimmer, if the power cable is damaged, when you want to remove and replace the spool, and when you are moving the trimmer to another location.
- Keep the grass trimmer away from other persons, particularly children and pets. There may be stones and other objects in the flying cut grass.
- Keep at least 5 m away from other persons and animals when you are working with the grass trimmer.
- To prevent injury to yourself and damage to the grass trimmer, never cut against hard objects.
- Use the edge of the guard to keep the grass trimmer away from walls, changes of surface and fragile objects.
- Never use the grass trimmer without a guard.

**⚠ CAUTION! The guard is vital for your safety and for the safety of others, and it is also essential for the grass trimmer to work correctly. Failure to observe this instruction will not only create a potential hazard, it will also result in the loss of your rights under the warranty.**

- Never try to stop the cutter (nylon line) with your hands. Wait until it stops by itself.
- It is imperative to use only the original nylon line. Never use metal wire instead of the nylon line.
- Beware of injuring yourself on the line cutting device.
- Keep the air vents clear of dirt.
- After use, unplug the machine and check it for damage.
- Never attempt to cut grass that is not growing on

**GB**

the ground. For example, do not try to cut grass growing on walls, rocks, etc.

- Within the working radius of the grass trimmer the user is responsible for any damage caused to third persons by use of the trimmer.
- Never cross roads or pebble paths with the grass trimmer switched on.
- When you are not using the grass trimmer, keep it in a dry place out of the reach of children.
- Use the grass trimmer only as described in these directions for use and always hold it vertical to the ground. All other positions are dangerous.
- Check the screws regularly to see that they are properly tightened.
- The mains voltage must be the same as the voltage specified on the rating plate.
- Check the power cable regularly for signs of damage or aging. Never use the grass trimmer if the power cable is in less than perfect condition.
- Power cables used with the trimmer must not be of a lighter duty class than HO7RN-F rubber-insulated flexible cables according to DIN 57282 / VDE 0282 with a minimum diameter of 1.5 mm<sup>2</sup>. Plug connectors must be equipped with earthing contacts and the coupling must be rain-water-protected.
- Keep cables and other objects out of the area you want to cut.
- If you have to lift the grass trimmer to move it, switch off the motor and wait for the rotating tool to stop. Before you leave the trimmer, switch off the motor and pull out the power plug.
- Before you connect the grass trimmer to the power supply, make sure that none of its moving parts are damaged and that the line spool is correctly inserted and fastened.
- Never cut against hard objects when using the grass trimmer. This is imperative to avoid causing injury to the user and damage to the trimmer.
- Use only original replacement parts for repair and maintenance purposes.
- Have repairs carried out only by a qualified electrician.
- Examine the grass trimmer for signs of wear or damage each time before you use it and after any collisions. Have essential repairs carried out without delay.
- Always keep your hands and feet away from the cutting mechanism, particularly when you switch on the trimmer.
- After pulling out new line, always return the trimmer to normal working position before you switch it on again.
- Never use replacement parts or accessories which are not foreseen or recommended by the

manufacturer.

- Pull out the power plug before carrying out any inspection, cleaning or other work on the trimmer and whenever it is not being used.

**⚠ Caution! The nylon line will run on for a few seconds after the tool is switched off!**



### 3. Symbols used on the appliance (see Figure 2)

- Item 1: Warning
- Item 2: Wear eye protection
- Item 3: Protect from moisture
- Item 4: Read the instruction manual before starting
- Item 5: Pull out the mains plug before checking a damaged power cable
- Item 6: Keep other people out of the danger area
- Item 7: The tool continues to rotate

### 4. Technical data

● Voltage	230V ~ 50 Hz
● Power rating	500 W
● Cutting width	∅ 32 cm
● Speed	11,000 rpm
● Nylon cutting line	∅ 1.2 mm
● Sound pressure level LPA	84 dB(A)
● Sound power level	96 dB(A)
● Vibration aw	3,8 m/s <sup>2</sup>
● Weight	2,9 kg

The noise level of this machine may exceed 85 dB(A). In this case, noise protection measures need to be introduced for the user. The machine's noise was measured in accordance with IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Part 21, NFS 31-031 (84/538/EEC).

The value of the vibrations emitted on the hand is 3,8 m/s<sup>2</sup>. This value was determined in compliance with EN 786 Appendix D: 1996+A1: 2001.



## 5. Assembling the grass trimmer

- Plug the guard hood on the motor head and fasten with the supplied screws (see Figure 3).
- First fasten the screws shown in Figure 4, then you can fasten the two screws in conjunction with the edge guide (see Figure 5).
- Fit the handle as shown in Figure 6.

## 6. Proper use

The trimmer is designed for cutting lawns and small areas of grass in private and hobby gardens. Tools for private and hobby gardens are not suitable for use in public facilities, parks and sport centers, along roadways, on farms or in the forestry sector. For the tool to be used properly it is imperative to follow the instructions set out in the manufacturer's directions for use. Important! It is prohibited to use the tool to chop material for composting because of the potential danger to persons and property.

### 7. Before starting

You can adjust the height of the grass trimmer and the position of the auxiliary handle to obtain the optimal working position.

#### Height adjustment:

Turn the height adjuster (Figure 8 Item 1) clockwise (see arrow) and set the required height. Turn the height adjuster anti-clockwise again to secure it.

#### Adjusting the position of the auxiliary handle:

Rest the grass trimmer firmly on the ground. Slacken the screw (Figure 7 / Item 1) and move the auxiliary handle to the optimal position. Tighten the screw to fix the handle in place.

#### Adjusting the tilt of the handle

Rest the grass trimmer firmly on the ground. Press with you foot on the pedal on the side of the motor housing (Figure 17). You can now adjust the handle to the required angle of tilt (Figure 17). To fix the handle at this angle, let go of the pedal and allow to handle to latch home.

## 8. To start

The grass trimmer is designed only to cut grass. The grass trimmer has a semi-automatic line extension system. Each time you activate the semi-automatic line extension system, the line will be extended to ensure that you can cut your lawn with the perfect cutting width at all times.

Please note that the wear on the line will be increased if you activate the semi-automatic line extension system frequently.

### Note

**If the line is too long when you use the machine for the first time, the surplus end of it will be cut by the blade on the safety hood.**

**If the line is too short when you start the machine for the first time, press the knob on the line spool and pull the line hard. When you then start the machine for the first time the line will be cut to the perfect length automatically.**

Your grass trimmer will work at its best if you observe the following instructions:

- Never use the grass trimmer without its safety devices.
- Do not cut grass when it is wet. The best results are had on dry grass.
- Connect the power cable to an extension cable and hook the extension cable on the handle (Figure 9).
- To switch on your grass trimmer press the safety lock-off (Figure 1 Item 4) and then press the ON/OFF switch (Figure 1 Item 3).
- To deactivate the grass trimmer, let go of the On/Off switch (Figure 1 / Item 3).
- Do not move the grass trimmer against the grass until the switch is pressed, i.e. wait until the trimmer is running.
- For the correct cutting action, swing the grass trimmer to the side as you walk forward, holding it at an angle of approx. 30° as you do so (see Figure 10 and Figure 11).
- Make several passes to cut long grass shorter step by step from the top (see Figure 12).
- Make full use of the edge guide and the guide hood in order to avoid unnecessary line wear.
- Keep the grass trimmer away from hard objects in order to avoid unnecessary line wear.

## 9. Using the grass trimmer as an edge cutter

The grass trimmer can be adapted in the following way to cut the edges of lawns and flower beds:

- Disconnect the grass trimmer from the power supply!
- Turn the bar on the height adjuster (Figure 8 Item 1) through 180° clockwise (/see arrow) until it reaches the stop.
- The grass trimmer has now been converted into

**GB**

an edge cutter suitable for vertical cutting (Figure 12).

## 10. Replacing the line spool

Be sure to disconnect the power plug from the power supply by you replace the line spool!

- Press the sides of the spool cover as shown and remove it with the spool (Figure 13 und Figure 14). Ensure that you do not lose the spring.
- Remove the empty line spool.
- Thread the ends of the line on the new line spool through the eyelets in the spool cover.
- Fit the spool cover and spool back into the spool mounting.
- When you start the machine again the line will be cut to the perfect length automatically.

**Caution! Catapulted pieces of nylon line may cause injury!**

## 11. Cleaning and maintenance

- Switch off and unplug the grass trimmer before putting it away or cleaning it.
- Remove deposits from the guard hood with a brush.
- Clean the plastic body and plastic parts with a mild household detergent and a damp cloth.
- Never use aggressive agents or solvents for cleaning purposes!
- Never spray down the grass trimmer with water. Prevent water getting into the trimmer at all cost.

## 12. Troubleshooting

- The machine will not work: Check that the power cable is connected properly and check the mains fuses.  
If the machine will not work despite the voltage supply being OK, send it to the specified after-sales service address.

## 13. Waste disposal

- **Important**
- The grass trimmer and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

## 14. Ordering replacement parts

Please quote the following details when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Serial number of the machine
- Replacement part number of the part you require (Refer to the replacement parts list)

**Ersatzteilliste PAC 560**

**Art.Nr. 34.015.62, I-Nr. 01014**

<b>Beschreibung</b>	<b>Ersatzteinr.</b>
Zusatzhandgriff	34.015.60.01.001
Schutzabdeckung	34.015.60.01.002
Fadenspulenaufnahme	34.015.60.01.003
Fadenspulenabdeckung	34.015.60.01.004
Ersatzfadenspule	34.050.20
Kantenführung	34.015.60.01.005

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konformitetserklæring
- RU EC Заявление о конформности
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

# Palmera



- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SI EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhlásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

## Rasentrimmer PAK 560

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corect este următoarele directive și standarde.

Imzálalayan kiji, firma adina urutun asajida anlan yonemeliklere ve normlara uygun oldugunu beyan eder.

Ev ondmati tis etairias dhlonoi o utoyegromēnos tin συμφωνία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsany jmenem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niže podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zavezne prehlazuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

Долуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG   | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG  | ISC GmbH<br>Eschenstraße 6<br>D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG  | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG  |   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG              | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG  |   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WA</sub> 95,1 dB(A); L <sub>WA</sub> 96...dB(A) |   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG            |  |   |

EN 60335-1; IEC 60335-2-91; EN 786; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; OR/10520/03

Landau/Isar, den 16.02.2004

*Brunhölzl*  
Brunhölzl

Leiter Produkt-Management

*Bauer*  
Bauer

Produkt-Management

Archivierung / For archives:

3401560-45-4175500-E

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstrae 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## Ⓒ WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

**Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.**

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

## Ⓓ GARANTİ BELGESİ

Kullanma Talimatında aıklanan aletimiz, urunun kusurlu olmasına karı 2 yıl garantilidir. 2 Yıllık garanti suresi, teslimat devri veya aletin muterisi tarafından satın alınması ile balar.

Garanti haklarından faydalanmak için aletin yonetmeliklere uygun ekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doruusunda kullanılması şarttır.

**Doğal olarak kanunen ongurulen garanti haklarından faydalanma bu 2 yıl içinde geçerli olacaktır.**

Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanuni yönetmeliklere ek olarak ilgili ikelerin ana bölge pazarlama partnerlerinin yönetmelikleri doruusunda geçerlidir. Lütfen yetkili olan müşterisi hizmetleri bölge temsilcilikleri veya aaıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.

## Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfaltigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrucklicher Zustimmung der ISC GmbH zulassig.

## ⒸB

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

## ⒹR

urunlerinin dokumentasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya baka ekilde oaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının ozel onayı alınmak artıyla serbesttir.

- Ⓒ Technische Änderungen vorbehalten
- ⒸB Technical changes subject to change
- ⒸR Teknik deiiklikler olabilir

- D** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/sar**  
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International  
St. Gallerstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd  
Unit 5 Morpeth Wharf  
Twelve Quays  
Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après vente, merci de prendre contact avec votre revendeur.
- NL** Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986476
- E** Comercial Einhell, S.A.  
Travesia Villa Ester, 9 B  
Poligono Industrial El Nogal  
**E-28119 Algete-Madrid**
- P** Einhell Portugal Lda.  
Apartado 2100  
Rua da Almeida, 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Scandinavia  
Bergsoesvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson  
Barlastgatan 3  
**S-41463 Göteborg**
- N** Einhell Norge A/S  
Sophus Buggevej 48  
Postboks 2005  
**N-3255 Larvik**
- FIN** Sähkötalo Harju OY  
Korjaamonkatu 2  
FIN-33840 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. z o.o.  
Ul. Międzyzylska 2-6  
**PL-50-514 Wrocław**  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Papdi Light KFT.  
Szegedi út. 2.  
**H-6400 Kiskunhalas**  
Tel. 77 422444, Fax 77 428667
- TR** Semak  
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Vobler s.r.o  
Zupná 4  
**SK-9301 Zlate Moravce**  
Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- KZ** Turkestan  
Investitions- Baugesellschaft  
Christofor Stefanidi  
Belinski-102  
**KZ-486006 st. Chimkent**  
Tel./Fax 03252 242414
- RO** Novatech S.r.l.  
Bd. Lasar Catargiu 24-26  
Sc. A, AP 9 Sector 1  
**RO-75121 Bucuresti**  
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.  
Arbaj vu Bechovice  
Budava 10 B  
**CZ-19011 Prahe - Bechovice 911**
- BG** Slav GmbH  
Mihail Koloni str. 18 W  
**BG-9000 Varna**  
Tel. 052 605254
- HR** Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Vess 2  
**HR-49224 Lepajci**  
Tel 049 342 444, Fax 049 342 392
- SLO** GMA-Elektromechanika d.o.o  
Cesta Andreja Bitenca 115  
**SLO 1000 Ljubljana**  
Tel 01/5836304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.  
Technical & Commercial Company  
12, Papastratou & Askikipou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas  
Altufyevskoe shosse, 2A  
**RUS-127273 Moscow**  
Tel 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita  
Metalo str. 23  
**LT-02190 Vilnius**  
Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- EE** AS Baltoil  
Rolu alev  
Haaslava vald  
**EE-62102 Tartu**  
Tel 07 301 700, Fax 07 301 701
- AE** Halal Trading Co. LLC  
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE-Dubai**  
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.  
No. 111, Bastani Passage, Imam Khomeini Ave.  
**IR-11146 Teheran**  
Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- BA** FIS d.o.o  
Poslovni Centar 96  
**BA-87000 Vitez**  
Tel 030 715 267, Fax 030 715 320
- SI** MANIMEX d.o.o  
Ulicka republike 93  
**SCG-31000 Uzice**  
Tel 031 551 393, Fax 031 601 539
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply  
Bessemer Str.  
Duncanville  
**ZA-Vereeniging 1930**  
Tel 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6